

## 疫苗資訊聲明

# 水痘(天花)疫苗：須知事項

Many vaccine information statements are available in Traditional Chinese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請見 [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. 為何要接種疫苗？

水痘疫苗可預防水痘。

水痘，也稱為「天花」，會造成通常會持續一個星期左右的發癢皮疹。它也會引起發燒、疲倦、食欲不振和頭痛。它可導致皮膚感染、肺炎、血管發炎、腦部和／或脊髓被膜腫脹，及血液、骨頭或關節感染。一些罹患過水痘的人士在多年之後會出現一種稱作「皮蛇」（又稱帶狀皰疹）的疼痛皮疹。

水痘通常是輕微的，但是對 12 個月以下的嬰幼兒、青少年、懷孕者和免疫系統較弱的族群而言，也可能相當嚴重。有些人會病得嚴重到需要住院。這不常發生，但是有些人因罹患水痘而死亡。

大多數接種 2 劑水痘疫苗的人都會終身得到保護。

## 2. 水痘疫苗

兒童需要接種 2 劑水痘疫苗，通常：

- 第一劑：12 至 15 個月大
- 第二劑：4 至 6 歲

如果年長兒童、青少年和成人尚未對水痘免疫，也需要接種 2 劑水痘疫苗。

水痘疫苗可與其他疫苗同時接種。此外，12 個月至 12 歲的兒童可能注射過一針 MMR（麻疹、腮腺炎和德國麻疹）疫苗，並同時注射水痘疫苗，稱為 MMRV 疫苗。您的醫護人員可為您提供更多資訊。

## 3. 與您的醫護人員討論

若準備接種疫苗者符合下列情形，請告知提供疫苗的醫護人員：

- 曾在接種上一劑水痘疫苗後發生過敏反應，或曾發生任何嚴重、危及生命的過敏
- 已懷孕或認為自己可能懷孕—懷孕者不應接種水痘疫苗
- 曾有免疫系統變弱，或父母、兄弟或姐妹有遺傳性或先天性免疫系統問題病史
- 正在服用水楊酸類藥物（如阿斯匹靈）
- 近期曾輸血或接受其他血液製劑
- 曾罹患結核病
- 過去 4 個星期曾接種其他疫苗

在某些情況下，醫護人員可能會決定將水痘疫苗延遲到之後的就診再接種。

患有輕微疾病（例如感冒）的人士也許適宜接種。患有中度或重度疾病的人士，通常應等到康復後再接種水痘疫苗。

您的醫護人員可為您提供更多資訊。

## 4. 疫苗反應風險

- 接種水痘後可能出現注射部位的手臂酸痛、注射部位發紅或皮疹、或發燒。
- 更嚴重的反應很少發生。這些可能包括肺炎、腦部和／或脊髓層感染，或經常伴隨發燒的癲癇發作。
- 在患有嚴重免疫系統問題的人中，這種疫苗可能導致危及生命的感染。患有嚴重免疫系統問題的人士不應接種水痘疫苗。



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

接種者有可能出現皮疹。如果發生這種情形，水痘疫苗病毒可能會傳染給未受保護的人。直到皮疹消失之前，最好遠離嬰兒和免疫系統較弱的人。欲獲取更多資訊請諮詢您的醫療服務人員。

有些接種水痘疫苗的人在多年後會得到帶狀疱疹（帶狀疱疹）。與水痘感染後相比，接種後較不常見這種情況。

在接受任何醫療程序（包括接種疫苗）後有時會出現暈厥。如果您感到眩暈、視力生變或出現耳鳴，請告訴醫護人員。

就像任何藥物一樣，疫苗也有很微小的機會造成嚴重過敏反應、其他嚴重傷害或死亡。

---

## 5. 如果出現嚴重問題，該怎麼辦？

---

過敏反應可能在接種疫苗的人士離開診所後發生。如果您觀察到嚴重過敏反應的徵象（蕁麻疹、臉部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、眩暈或虛弱），請撥打 **9-1-1** 並將患者送往最近的醫院。

如有其他徵象引起了您的顧慮，請致電您的醫護人員。

應將不良反應報告給 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS, 疫苗不良事件報告系統)。您的醫護人員通常會提交此報告，或者您也可以自己提交。請瀏覽 VAERS 網站於 [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) 或撥打 **1-800-822-7967**。VAERS 僅用於報告反應，而 VAERS 的工作人員不會提供醫療建議。

---

## 6. 國家疫苗傷害賠償計劃

---

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP, 國家疫苗傷害賠償計劃) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。有關因疫苗接種而疑似傷害或死亡的索賠有時間限制，最長可能為兩年。請瀏覽 VICP 網站，網址 [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) 或致電 **1-800-338-2382**，以了解該計劃與如何提出索償。

---

## 7. 如何獲知更詳細資訊？

---

- 請詢問您的醫護人員。
- 請致電當地或州衛生局。
- 請造訪 Food and Drug Administration (食品藥物管理署, FDA) 網站，以取得疫苗仿單和其他資訊，網址：[www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)。
- 聯絡 Centers for Disease Control and Prevention (CDC, 疾病控制和預防中心)：
  - 撥打 **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** 或
  - 請瀏覽 CDC 網站：[www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)。

